



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 1er septembre 1999

Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les

mardi 14 et mercredi 15 septembre 1999
à 17 h et 20 h 30

**et lundi 20 septembre 1999
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.

Communication au Conseil municipal des comptes et du rapport de gestion de l'exercice 1998 de la Société d'exploitation du Casino de Genève SA.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Rapport d'activité 1998 de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (Fondetec).
4. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation pour l'expression associative (Statuts de la fondation, art. 9.1.3) (RCM, art. 131, lettre A).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

5. M-394**** Motion de MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Burkhardt, Mmes Catherine Gonzalez-Charvet et Marie Vanek: "Pour l'automatisation du versement des allocations municipales aux personnes âgées".
6. PA-466*** Projet d'arrêté de M. Pascal Holenweg: "Du bon usage des subventions de la Ville pour l'incitation à la réduction du temps de travail".
7. PA-467*** Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Jean-Pascal Perler, René Rieder, Mmes Nicole Bobillier et Marie Vanek: "Procédure de désignation des délégués du Conseil municipal dans les commissions consultatives des CASS".
8. M-399*** Motion de M. Pascal Holenweg: "Du bon usage de la taxe pour l'incitation à l'emploi et à la réduction du temps de travail".
9. M-400*** Motion de M. Pascal Holenweg: "Réunion annuelle du Conseil général".
10. I-805*** Interpellation de M. Roman Juon: "L'objectif de l'Etat: doubler le nombre d'apprenti(e)s; quel est l'objectif de la Ville?"

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

11. PR-4* Proposition du Conseil administratif en vue du boucllement de divers crédits d'aménagement, de rénovation et de transformation de bâtiments scolaires, ainsi que d'installation de places de jeux, soit 17 crédits terminés:
 - a) sans demande de crédit complémentaire;
 - b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire d'un montant de 1 271 077,50 francs, composé:
 - d'une part, d'un montant de 776 460,71 francs destiné à couvrir les hausses,
 - d'autre part, d'un montant de 494 616,79 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires.
12. PR-5* Proposition du Conseil administratif en vue du boucllement de divers crédits gérés par le Service des espaces verts et de l'environnement (SEVE):
 - a) sans demande de crédit complémentaire;
 - b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 9368,50 francs.
13. PR-6* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 000 000 de francs destiné au financement des contrats de culture, afin d'assurer le renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève.
14. PR-9* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 4 835 000 francs destiné au renouvellement de véhicules spécifiques du SIS.
15. PR-10* Proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation par le Conseil municipal de la révision globale des statuts de la Société d'exploitation du Casino de Genève SA.
16. PR-12 Proposition du Conseil administratif en vue du boucllement de divers comptes terminés, sans demande de crédit complémentaire.
17. PR-13 Rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2000.
18. PR-14 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 900 000 francs destiné au renouvellement de certains véhicules et engins spécifiques de l'administration municipale hors SIS et Voirie.
19. PR-15 Proposition du Conseil administratif en vue de:
 - la désaffectation de la partie du domaine public N° 7331 d'environ 17 m2, sis rue du Commerce 9 / rue de la Confédération, pour l'incorporer au domaine privé de la Ville de Genève;
 - la vente de cette nouvelle parcelle au Crédit Suisse pour le prix 15 000 francs le m2;
 - la constitution d'une servitude de passage public en faveur de la Ville de Genève sur la parcelle vendue.
20. PR-16 Proposition du Conseil administratif en vue du boucllement du crédit d'investissement de 20 000 francs, voté par le Conseil municipal le 15 octobre 1997, destiné au financement d'un mandat d'étude pour la réhabilitation de l'immeuble 26, rue des Grottes, avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 721 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires.
21. PR-17 Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'abrogation du plan Localisé de quartier N° 25874-661, adopté par le Conseil d'Etat le 1er décembre 1967 et situé entre la rue Jean-Violette, la rue de Carouge et la rue Prévost-Martin, dans le quartier de Plainpalais.
22. PR-18 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 1 805 000 francs au crédit de 10 000 000 de francs, voté le 14 octobre 1997, destiné aux travaux de transformation et rénovation de la salle communale de Plainpalais, rue de Carouge 50.
23. PR-19 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 581 300 francs, complémentaire aux crédits de 3 867 350 francs et 815 000 francs votés le 10 mars 1998,

destiné à l'installation et à l'équipement additionnel nécessaire au fonctionnement des divers laboratoires et ateliers de restauration ainsi qu'à la transformation des locaux au 4^e étage du bâtiment dit "des Casemates" situé boulevard Emile-Jaques-Dalcroze 11, sur la parcelle 4359, feuille 13 du cadastre de la Ville de Genève, section Cité.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

24. M-312 A* Rapport de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de M. Pierre de Freudenreich, Mmes Maria Beatriz de Candolle et Suzanne-Sophie Hurter, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: «Politique culturelle: pour des états généraux de l'art moderne et contemporain».
Rapporteur : M. Bernard Paillard.
25. M-331 A/B* Rapports de majorité et de minorité de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de Mme Arielle Wagenknecht, MM. Pascal Holenweg, Antonio Soragni et Bernard Paillard, renvoyée en commission le 17 juin 1998, intitulée: «Fonds intercommunal de soutien à la création culturelle».
Rapporteur de majorité : M. Georges Breguet.
Rapporteur de minorité : M. Pascal Holenweg.
26. PR-357 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 250 000 francs destiné à une prise de participation de la Ville de Genève au capital-actions de la nouvelle société d'édition «Info Dimanche SA».
Rapporteur : M. Jean-Pierre Lyon.
27. PR-460 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner les comptes rendus administratif et financier de l'exercice 1998.
Rapporteur général: M. Robert Pattaroni.
28. P-86 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition de l'Association des habitants du Centre et de la Vieille-Ville, intitulée: «Sécurité au passage piétonnier situé entre les arrêts de bus 3 et 5 «Croix-Rouge» sur la rue de la Croix-Rouge».
Rapporteur : Mme Nicole Bobillier.
29. M-363 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de M. Georges Breguet, renvoyée en commission le 12 janvier 1999, intitulée: «Enterrons le Kulturkampf et laissons les morts reposer en paix!»
Rapporteur de majorité : M. Didier Bonny.
Rapporteur de minorité : M. Jean-Pascal Perler.
30. PR-408 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 539 000 francs (montant corrigé) destiné à la restauration de la villa dite "La Concorde", sise avenue Henri-Bordier 9, sur la parcelle 1437, feuille 46 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex.
Rapporteur : M. Guy Dossan.
31. PR-409 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 1 881 300 francs destinés à "La Potinière", située au Jardin anglais (quai Général-Guisan), parcelle 41301, feuille 21 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, soit:
– un crédit de 1 860 100 francs destiné à la restauration et à l'agrandissement du bâtiment de "La Potinière";
– un crédit de 21 200 francs destiné au raccordement électrique du kiosque à musique.
Rapporteur : M. Roberto Broggin.
32. PR-423 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 730 000 francs destiné à la transformation et à l'aménagement de locaux polyvalents pour répondre aux besoins d'organismes subventionnés par le département des affaires culturelles, locaux situés à la rue de Montbrillant 10, parcelle 7098, feuille 69, de la commune de Genève, section Cité.
Rapporteur : M. Roberto Broggin.

33. PR-454 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers comptes d'acquisitions terminés :
- a) sans demande de crédit complémentaire;
 - b) avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 348 278,90 francs, composé :
 - d'une part, d'un montant de 239 380,35 francs destiné à couvrir les frais d'acte, de notaire et d'enregistrement non compris dans le crédit voté;
 - d'autre part, d'un montant de 108 898,55 francs destiné à couvrir les dépassements dus au refus d'exonération par le Conseil d'Etat des droits d'enregistrement et des émoluments du registre foncier.
- Rapporteur** : Mme Marie-France Spielmann.
34. PR-359 A Rapports de la commission des beaux-arts et de la commission des travaux chargées d'examiner:
- N° 416 A
- la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 455 000 francs destiné à une amélioration temporaire des installations de sécurité du Théâtre de la Comédie, 6, boulevard des Philosophes;
 - la motion N° 329 de Mmes Arielle Wagenknecht, Alice Ecuillon, Marie-France Spielmann, Christiane Olivier, MM. Robert Pattaroni, Marco Ziegler, Manuel Tornare, Pierre Losio, Antonio Soragni, André Kaplun, David Brolliet et Pierre Huber, renvoyée en commission le 20 mai 1998, intitulée: «Etude complète de la rénovation du Théâtre de la Comédie».
- Rapporteur de la commission des beaux-arts** : Monsieur Bernard Paillard.
Rapporteur de la commission des travaux : Mme Linda de Coulon.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

35. M-1190* Réponse du Conseil administratif à:
- M-109*
- la motion de Mme Caroline Dallèves Romaneschi et M. Ueli Leuenberger, acceptée par le Conseil municipal le 29 juin 1994, intitulée: «Une étude fiable sur Superphénix»;
 - la motion de MM. Michel Mermillod, Sacha Pfister et Ueli Leuenberger, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 1995, intitulée: «Creys-Malville: bientôt dix ans de pannes, c'est trop!»
36. M-423 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Bernard Lescaze et Claude Miffon, acceptée par le Conseil municipal le 14 mai 1991, intitulée: «Financement du Grand Théâtre».
37. M-166 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Guyonnet, Pierre-Charles George, Guy Valance, Guy Savary et Mme Isabelle Mili, acceptée par le Conseil municipal le 16 avril 1996, intitulée: «Concours de composition de jazz».
38. M-258 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des beaux-arts, acceptée par le Conseil municipal le 17 juin 1998, intitulée: «Pour la création de trois espaces publics pour l'exposition temporaire d'oeuvres d'art».
39. M-1 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, René Grand, Daniel Künzi, Guy Savary et Alain Dupraz, acceptée par le Conseil municipal le 16 juin 1999, intitulée: "Pour un aménagement du parc de l'Ancien-Palais respectueux des accords passés".
40. QE-89 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pascal Perler, du 13 janvier 1999, intitulée: "Retrouvé mort dans un taudis (IEI) appartenant à la Ville de Genève".

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

41. PA-475** Projet d'arrêté de M. Pascal Holenweg: "Réduction du temps de travail de la fonction publique municipale".

42. M-403** Motion de Mme Corinne Billaud et M. Didier Bonny: "Musée des instruments anciens de musique - Salle Elisa Isolde Clerc / Fritz Ernst".
43. M-404** Motion de MM. Roger Deneys et Sami Kanaan: "Introduction du vote électronique au Conseil municipal".
44. M-407** Motion de MM. Georges Breguet et Roger Deneys: "Pour une gestion plus dynamique des produits de savoir et du patrimoine immatériel de la Ville de Genève".
45. R-580** Résolution de Mme Isabelle Brunier et Pascal Holenweg: "Soutien à la réhabilitation officielle des combattants suisses de la Guerre d'Espagne".
46. R-1** Résolution de MM. Jean-Marc Froidevaux et Jean-Marie Hainaut: "Pour l'application de la politique genevoise en matière de lutte contre le trafic, l'usage et l'abus des stupéfiants chez Artamis".
47. I-807** Interpellation de M. Sami Kanaan "Octroi d'une concession de télécommunication à l'entreprise Colt".
48. I-808** Interpellation de M. Roman Juon: "Prolongement de la ligne TPG N° 6 jusqu'au collège Claparède, pour quand?"
49. I-809** Interpellation de M. Roman Juon: " TPG, mettez un tramway à la disposition des jeunes pour qu'ils puissent exécuter un des "graffs".
50. M-3 Motion de MM. André Kaplun, Pierre de Freudenreich, Jean-Luc Persoz et Bernard Lescaze: "Halle N° 6 de Palexpo".
51. M-4 Motion de Mmes Nicole Bobillier, Catherine Hämmerli-Lang et M. Didier Bonny: "Pour une couverture suffisante et rapide des besoins d'encadrement socioculturel des jeunes dans le secteur Champel/Florissant/Malagnou".
52. M-5 Motion de MM. Alain Marquet et Roger Deneys: "Laissons respirer la ville, les conseillers municipaux montrent l'exemple!"
53. M-6 Motion de MM. Jean-Pierre Lyon, René Grand, Roger Deneys, Gérard Deshusses, Jacques Mino et Mme Marie Vanek: "Les barbelés militaires: ça suffit!"
54. M-7 Motion de MM. Gérard Deshusses, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Alain Georges Sandoz: "Chemins piétonniers à Champel".
55. M-8 Motion de M. Alain Marquet: "Accès pour tous au pont de la Machine".
56. M-9 Motion de Mmes Catherine Hämmerli-Lang et Nicole Bobillier: "Escaliers et chemin au parc Bertrand".
57. M-10 Motion de Mmes Monique Guignard, Marie Vanek et M. François Sottas: "Sécurité de nos enfants à proximité de l'école des Franchises".
58. M-13 Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Pour un projet de préretraite pour le personnel de la Ville".
59. M-14 Motion de MM. Jean-Pierre Lyon et Souhail Mouhanna: "Non aux salaires bloqués - Oui à des négociations avec les représentants du personnel pour d'autres solutions".
60. M-15 Motion de MM. Jean-Marie Hainaut et Pierre Reichenbach: "Application de la loi (LAC Art. 32) en matière d'urgence".
61. M-16 Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Guy Dossan et Robert Pattaroni: "Pour des élections aux diverses commissions extraparlimentaires, conseils d'administration et conseils de fondation au système majoritaire corrigé par l'introduction d'une référence au système proportionnel".

62. M-17 Motion de M. Roman Juon, Mme Sandrine Salerno et M. Gérard Deshusses: "Non aux marronniers sans marrons".
63. I-1 Interpellation de M. Pierre Maudet: "Agenda 21".
64. I-2 Interpellation de MM. Mark Muller et François Henry: "Publication du discours de législature 1999-2003 du Conseil administratif: gaspillage des deniers publics".
65. I-3 Interpellation de M. Roman Juon: "Plantons un arbre en l'honneur de la présidente de la Confédération, Ruth Dreifuss".
66. I-4 Interpellation de M. Roman Juon: "Non, non et non au parking abusif des voitures de la gendarmerie devant le poste du Bourg-de-Four".

67. **Pétitions.**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

68. **Propositions des conseillers municipaux.**

69. **Interpellations.**

70. **Questions.**

La Présidente
Alice Ecuillon

- * Objets reportés des précédentes séances.
- ** Objets reportés deux fois.
- *** Objets reportés trois fois.
- **** Objets reportés quatre fois.